

# Vous n'aurez pas ma haine

D'après le récit de **Antoine Leiris**  
Mise en scène **Benjamin Guillard**  
Avec **Raphaël Personnaz**  
Composition musicale **Antoine Sahler**  
Piano **Lucrèce Sassella**  
Assistanat à la mise en scène **Héloïse Godet**  
Scénographie **Jean Haas**  
Lumière **Jean-Pascal Pracht**  
Vidéo **Olivier Bémer**

## À propos

Bataclan 13 novembre 2015, Hélène Leiris tombe sous les balles des terroristes. Elle est l'une des quatre-vingt-dix victimes. Autour d'elle, c'est un cataclysme total. Le mari d'Hélène, sa famille, ses amis, tout un monde va devoir survivre à la catastrophe. Elle laisse un petit Melvil, son fils de dix-sept mois. **Antoine Leiris**, journaliste et écrivain, va signer sur les réseaux sociaux une lettre qu'il titrera Vous n'aurez pas ma haine. Il s'empare de sa seule arme possible, son outil, l'écriture, pour tenter de faire face, d'appréhender ce deuil, le manque, l'impuissance. C'est sa réponse.

**Raphaël Personnaz**, adolescent passionné de théâtre devenu jeune étoile du cinéma, donne sa voix et sa grâce au témoignage d'une résilience, d'une tentative d'impossible acceptation de l'horreur. Sur scène : un piano et les compositions d'**Antoine Sahler**. **Benjamin Guillard** collaborait récemment au Rond-Point à la mise en scène de *Réparer les vivants* de Maylis de Kerangal avec Emmanuel Noblet. Il dirigeait François Morel dans *La fin du monde est pour dimanche* et Olivier Broche dans *Moi et François Mitterrand* de Hervé Le Tellier. Il met en scène la vérité d'un combat intérieur, la reconstruction d'un homme qui affronte la réalité et la violence du monde, et qui choisit d'avancer.

**Raphaël Personnaz a reçu le Molière du Seul en scène 2018**

En partenariat avec



Production 984 productions, coproduction Le Liberté — Scène Nationale / Toulon, coréalisation Théâtre Du Rond-Point, texte publié aux éditions Fayard  
Création le 7 novembre 2017 à la Scène Nationale Le Liberté / Toulon

## Note d'intention

Porter à la scène les mots d'**Antoine Leiris**.

Ne pas chercher le spectaculaire.

Mais ne pas se priver non plus des outils propres au théâtre afin de mettre en voix et en espace ce témoignage précieux.

Avec pudeur, délicatesse et générosité.

Faire entendre une parole de vie, d'amour et d'espoir.

Le texte sera porté par un acteur qui n'« incarnera » surtout pas l'auteur mais se fera plutôt le transmetteur d'un témoignage. Avec sa vitalité, sa délicatesse et même sa légèreté.

Il sera accompagné d'une présence féminine au piano jouant une musique originale, apportant des respirations, des ruptures et soutenant les ellipses.

J'ai le sentiment très fort que ce texte à sa place au théâtre, qu'il y a du sens à proposer de se réunir, ensemble, pour entendre ces mots. **Benjamin Guillard**

## Entretien avec Benjamin Guillard

**Vous n'aurez pas ma haine, comment le texte (témoignage, document) va-t-il devenir un objet de représentation ? De théâtre ?**

*Il s'agit de porter sur scène un témoignage, de manière sobre, et avec la pudeur nécessaire à ce type de parole. L'acteur se fera le relais de cette parole. Il y a dans ce texte une tentative de comprendre... une réflexion en mouvement. Le passage à l'oral fait résonner le texte avec une force toute particulière. Il me semble que se réunir dans une salle pour entendre, tous ensemble, ces mots et cette réflexion est un acte important et significatif...*

**Travaillez-vous avec l'auteur ? Coupez-vous ? Faites-vous des aménagements ? Des ajouts ? Est-il présent dans le travail que vous menez au plateau ?**

*J'ai réalisé une adaptation du texte pour la scène. Quelques aménagements et des coupes. Je n'ai pas encore rencontré **Antoine Leiris**. Tout ceci est très délicat et je veux le laisser totalement libre de décider s'il veut ou non nous rencontrer...*

**Comment Raphaël Personnaz appréhende-t-il le personnage ? Le rôle, le texte ? Comment en parlez-vous : dites-vous « personnage » ?**

*Je pense qu'on ne peut pas parler de « personnage » ou de « rôle »... Il ne s'agit en aucun cas « d'incarner » le personnage de l'auteur. C'est plutôt un acteur qui va se mettre au service d'un témoignage. Il nous fera entendre le texte avec son humanité à lui, sa distance parfois. **Raphaël** sera là pour faire entendre ces mots, cette pensée.*

**Le projet vient-il de lui ? De Raphaël Personnaz ? De vous ?**

*Le projet est une commande de la société « 984 productions ». J'ai un peu hésité avant d'accepter, vu le caractère particulier de ce projet. C'est en entendant **Raphaël Personnaz** prononcer les mots d'**Antoine Leiris** que j'ai été immédiatement conquis. Il y avait une évidence. Sa délicatesse, sa pudeur, sa légèreté parfois m'ont totalement convaincu que nous pouvions porter ensemble ce texte à la scène.*

**Quel écrin allez-vous dessiner ? Il est question de musique, de piano, de jazz... N'est-ce pas une manière de forcer l'émotion ?**

*Avec **Jean Haas**, le scénographe, nous sommes en pleine réflexion. Votre mot « écrin » est très juste. C'est exactement ce que nous cherchons. Un espace simple, élégant et vivant. Un piano sera présent sur scène, derrière une structure qui permettra, grâce à la lumière, de le faire apparaître ou disparaître. Il ne s'agit en aucun cas de forcer l'émotion avec la musique. Je veux plutôt pouvoir créer des respirations, des ellipses. Trouver des ruptures... **Propos recueillis par Pierre Notte***

## Antoine Leiris - Texte

Ancien chroniqueur culturel à France Info et France Bleu, **Antoine Leiris** est journaliste.

*Vous n'aurez pas ma haine* est son premier livre.

Depuis la publication en mars 2016, l'auteur a rencontré celles et ceux qui, depuis le 13 novembre dernier pour les uns, depuis plus longtemps pour les autres, s'appliquent à construire une vie d'altruisme sur les décombres de l'existence qu'ils ont perdue ce jour-là. Pour ne pas donner raison aux terroristes, mais aussi pour donner un sens à des vies qui n'en avaient plus.

## Benjamin Guillard- Mise en scène

Formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique, **Benjamin Guillard** a pour professeurs Philippe Adrien, Gérard Desarthe, Muriel Mayette, Mario Gonzales, Caroline Marcadé, Philippe Garrel...

Il assiste François Morel dans sa mise en scène de *Bien des choses* puis le met en scène dans *La Nuit Satie* (avec Olivier Saladin, la chanteuse Juliette et le pianiste Alexandre Tharaud) et dans *La fin du monde est pour dimanche*.

En 2014, il met en scène Olivier Saladin dans *Ancien malade des hôpitaux de Paris* de Daniel Pennac au Théâtre de l'Atelier. En 2015, il collabore à la mise en scène de *Réparer les vivants* d'Emmanuel Noblet d'après le roman de Maylis de Kerangal, joué notamment au Théâtre du Rond-Point en septembre 2016.

En parallèle, il réalise trois courts-métrages : *Looking for Steven Spielberg* (2009), *L'avenir est à nous* (2016) et *Véhicule-École* (2012). Ce dernier a obtenu plusieurs prix : prix du Jury (Interfilm International Short Film Festival – Berlin 2013, Festival Saint-Jean-de-Luz 2013, Urban Film Festival de Paris 2013), prix du public (Festival Itinérances d'Alès 2013) et Coup de cœur du Jury au Festival Tournez Court de Saint-Étienne 2013.

Il est en écriture de son premier long métrage.

## Raphaël Personnaz- Interprétation

**Raphaël Personnaz** se forme au Conservatoire d'art dramatique de Paris avant de débiter à la télévision à la fin des années 90. Il débute au cinéma en 2000, dans *Le Roman de Lulu* de Pierre-Olivier Scotto. Il apparaît ensuite dans *À la petite semaine* de Sam Karmann (2003), *La Première Fois que j'ai eu 20 ans* de Lorraine Lévy (2004) ou encore *La Faute à Fidel* de Julie Gavras (2006). C'est en 2010 qu'il est révélé au grand public dans *La Princesse de Montpensier* de Bertrand Tavernier, présenté en compétition au Festival de Cannes.

Il remporte le Swann d'Or de la révélation masculine au Festival du film de Cabourg en 2011 ainsi qu'une nomination au César du meilleur espoir masculin. En 2012, il présente *Trois Mondes* de Catherine Corsini dans la sélection « *Un certain regard* » à Cannes, puis vient *After* de Géraldine Maillet. En 2013, il incarne Marius dans les deux premiers volets de *la Trilogie* de Pagnol, réalisés par Daniel Auteuil puis retrouve Bertrand Tavernier pour *Quai d'Orsay* avec Thierry Lhermitte et reçoit la même année le prix Patrick Dewaere. Il est ensuite François Bizot dans *Le Temps des aveux* de Régis Wargnier, puis collabore avec François Ozon dans *Une nouvelle amie* avant d'être Franck Magne dans *L'Affaire SK1* de Frédéric Tellier.

Parallèlement, il est au théâtre Hébertot en 2014-2015 pour *Les Cartes du pouvoir* de Beau Willimon, mis en scène par Ladislav Chollat. En 2016, il tourne *Dans les forêts de Sibérie* adapté du livre de Sylvain Tesson et réalisé par Safy Nebbou. Début 2017, il monte sur les planches du Théâtre de L'œuvre, aux côtés de Lætitia Casta, dans la pièce *Scènes de la vie conjugale* d'après Ingmar Bergman, mise en scène par Safy Nebbou (la pièce sera en tournée entre décembre 2017 et février 2018).

## Antoine Sahler - Composition musicale

**Antoine Sahler** naît en 1970 à Montbéliard. Après des études de piano classique, il s'intéresse au jazz, puis à la chanson française. Il publie deux albums chez Harmonia Mundi / *Le Chant du Monde* (*Je suis parti* en 2002 et *Nos futurs* en 2005). Le deuxième album est repéré par la chanteuse Juliette qui l'invite à faire sa première partie à l'Olympia en 2006.

En 2009, il écrit des chansons avec François Morel, qui donnent naissance au disque et au spectacle *Le Soir, des lions...*, dont il assure la direction musicale. Créé en février 2010 à La Coursive, Scène nationale de La Rochelle, ce spectacle est joué cinq semaines au Rond-Point et tourne plus de cent-vingt dates dans toute la France jusqu'en septembre 2011. Toujours avec François Morel, ainsi qu'avec Olivier Saladin, il coécrit et met en musique la mini-série radiophonique *Toutes nos pensées* sur France Inter pendant l'été 2010. Depuis 2011, il écrit, seul ou avec François Morel, pour : Juliette, Maurane, Juliette Gréco, Joséphine Draï. Il est également auteur-compositeur pour la chanteuse Lucrèce Sassella (le spectacle *22h22* en 2012 et l'album *22 ans* en 2015).

Compositeur pour d'autres auteurs, il travaille notamment avec la comédienne Sophie Forte, avec qui il publie quatre disques de chansons pour enfants.

Toujours pour la jeunesse, **Antoine** écrit en 2013 un livre-disque, *La Tête de l'emploi* (Actes Sud Junior) qui fait l'objet d'une adaptation scénique en octobre 2015 au Théâtre Antoine Vitez à Ivry-sur-Seine, dans le cadre du festival de Marne, avant de partir en tournée (Gommette Productions).

Il a également écrit plusieurs musiques pour le théâtre, notamment *Cochons d'Inde* de Sébastien Thiéry (avec Patrick Chesnais – Molière 2009 de la meilleure pièce comique et du meilleur comédien,) *La fin du monde est pour dimanche* et *Hyacinthe et Rose* de François Morel.

En 2015, il crée avec plusieurs amis le label associatif *Le Furieux* et publie le nouvel album, *Je n'ai encore rien dit*, en tant qu'interprète. Son label produit dans le même temps le nouvel album d'Armelle Dumoulin paru en février 2016, avec la participation de Bertrand Belin et Yolande Moreau.